

BEYOĞLU

DIRECTION :
 Beyoğlu, Suterazi, Mehmet Ali Ap.
 TÉL. : 41892

REDACTION :
 Galata, Eski Gümrük Cad. No. 52
 TÉL. : 49266

Direct.-Propriétaire G. PRIMI

QUOTIDIEN POLITIQUE ET FINANCIER DU SOIR

Le nouvel Aboukir

Il est particulièrement intéressant et instructif d'ailleurs, de plaquer la bataille aérienne qui vient de livrer en Méditerranée occidentale le cadre d'ensemble des opérations que le vaste échiquier constitué par l'Axe du Nord et la Méditerranée. On rend mieux compte alors comment, sur ce même théâtre où Salamine l'action décisive du sort des empires fut jouée, l'action terrestre, navale et aérienne se fonde harmonieusement en un même tout, dont l'oeu est la victoire.

Sur le front égyptien, les Britanniques, à la suite sans doute des pertes énormes infligées par les avions allemands, ont subi les pertes précédentes, n'ont effectué que les huit derniers jours, que des opérations de patrouilles. Celles-ci leur ont coûté, d'ailleurs, un certain nombre de blindés. Bien plus: on signale dans les milieux militaires romains que le général Auchinleck, redoutant sans doute une prochaine offensive des forces de l'Axe, a renforcé sensiblement les positions entre El-Alamein et la désolée El-Kattara et y a fait disposer de vastes champs de mines sur presque toute l'étendue du front.

L'activité de la R. A. F., au cours de la semaine qui vient de s'écouler, a été vive et a permis de constater que lors de la semaine précédente, de la D.C.A. et la défense effectuée par les grandes unités terrestres ont enrayé la plupart de ses tentatives. Ses pertes ont été lourdes: 40 avions abattus par les chasseurs et 4 avions de la D.C.A.

En retour, les formations aériennes de l'Axe ont poursuivi leurs attaques systématiques à l'arrière des lignes ennemies, notamment les ouvrages défensifs et les aérodromes avancés de la Sicile.

Quelques incursions sur le littoral de la Sicile n'ont obtenu aucun succès sensible et n'ont porté atteinte, en aucune façon, en tout cas, aux installations de l'aviation de la Sardaigne et de la Sicile, comme nous venons d'en avoir la preuve ces jours-ci.

Les attaques de « neutralisation » des ports de Malte se sont poursuivies à leur même rythme, implacable et régulier.

En outre, malgré la présence des troupes britanniques, américaines, de troupes hollandaises, grecs, et les attaques de la R. A. F. contre le trafic de la Libye, le mouvement des transports s'est maintenu toujours intense, et en particulier, les renforts en matériel dont ils ont besoin, qu'ils attendent visiblement et en attendant tentent de reprendre l'initiative en Afrique, aussi facilement que dans les Balkans.

A cet égard, la victoire aérienne des forces de l'Axe en Méditerranée occidentale vaut une victoire terrestre des plus éclatantes en Egypte.

Après la bataille aéro-navale en Méditerranée

Le message du Duce aux marins et aux aviateurs

Rome, 15. (Radio italienne, émission de 21 h.)
 Le Duce a adressé le message suivant aux officiers et aux équipages de la marine et de l'aviation royales :

Officiers, sous-officiers, gradés, marins et aviateurs.

Durant les journées des 11, 12 et 13 août, après d'âpres combats, vous avez anéanti l'ennemi qui avait tenté de s'aventurer dans la mer de Rome.

L'ennemi, d'habitude si réticent, et si tardif a dû avouer les pertes qui lui ont été infligées, reconnaissant ainsi votre splendide victoire. Ecrasés par vos bombes et vos torpilles, ses navires gisent au fond de la mer.

Vos camarades allemands, dans une camaraderie fraternelle, ont porté à vos côtés à l'ennemi des coups mortels.

Dans un bref cycle de deux mois vous avez infligé aux Anglais, jadis les dominateurs des mers, une cuisante humiliation, une diminution de leur prestige et de leur puissance. Le peuple est fier de vous.

Salut au Roi !

Un "éclopé" se réfugie à Valence

Madrid, 15. A.A. D.N.B.— On apprend de Valence que vendredi un navire marchand anglais du convoi de la Méditerranée est arrivé au port de Valence. Le navire est sérieusement avarié. Les autorités espagnoles ont interdit l'accès du navire et ont également refusé à l'équipage la permission de débarquer.

Un banquet en l'honneur de M. von Papen

Le Vali et Président de la Municipalité, le Dr Lütfi Kirdar a offert un banquet au Casino de Florya, en l'honneur de l'ambassadeur d'Allemagne M. von Papen qui se trouve actuellement en notre ville.

Le communiqué officiel allemand d'hier précise que 15 d'entre les 21 transports qu'ils avaient utilisés à cet effet, ont été coulés par les forces aéro-navales de l'Axe. Déduction faite du vapeur qui a dû se réfugier à Valence, il ne reste dans la meilleure hypothèse, que 5 vapeurs, plus ou moins malmenés, qui ont pu gagner Malte.

Et Malte, ce n'est pas encore l'Egypte.

A cet égard, la victoire aéro-navale des forces de l'Axe en Méditerranée occidentale vaut une victoire terrestre des plus éclatantes en Egypte.

La campagne de Napoléon avait été condamnée irrévocablement le jour où Nelson lui détruisit sa flotte. Pour le général Auchinleck, Aboukir s'est déplacé vers l'Ouest; Aboukir est dans le canal de Sicile!

G. PRIMI



Le commandement d'une grande unité italienne sur le front égyptien

L'avance allemande vers la mer Caspienne

L'offensive vers Stalingrad se poursuit avec succès

Vichy, 16 A.A. — On apprend de Berlin que trois colonnes motorisées allemandes avancent vers la mer Caspienne.

Les armées de von Bock continuent avec succès leur offensive en direction de Stalingrad.

Le port d'Akhtar a été occupé sur le littoral de la mer d'Azov.

Stockholm, 16 A.A. — OFI.

Une colonne avancée allemande avance directement vers Astrakan, à l'embouchure de la Volga. Elle avait quitté Vorochilovsk il y a dix jours. Elle a atteint maintenant Avgoi, à 300 kms au sud-ouest d'Astrakhan.

Les destinées de l'URSS seront fixées en septembre

Vichy, 16 A.A. — On mande de Berne que suivant l'opinion générale répandue à Berlin comme à Londres, les batailles en URSS atteindront leur degré de violence au maximum au cours des prochaines semaines.

Suivant le correspondant à Londres des « Basler Nachrichten », des efforts extraordinaires seront déployés au cours des trois mois prochains.

Les Anglais constatent que la situation des Russes s'est quelque peu améliorée sur le front russe. Suivant eux, dans le cas où la défense russe autour de Stalingrad ne serait pas forcée, la situation rappellerait celle qui s'était créée durant la dernière phase de la bataille de Moscou, en 1941.

Suivant la « National Zeitung » de Berne, l'impression dominante est que les semaines qui viendront comporteront les plus grandes crises pour l'URSS. A Berlin on dit que les destinées de la Russie soviétique seront fixées en septembre.

Les combats terrestres continuent aux îles Salomon

Washington, 16. A.A.— Les Américains ont consolidé leurs positions aux îles Salomon.

Un porte-parole parlant des combats qui se déroulent dans ces îles affirme que les Japonais sont sur le point d'être expulsés.

Victoire écrasante japonaise

Vichy, 16. A.A.— Suivant les dernières nouvelles de Tokio, la bataille aux îles Salomon s'est terminée par une victoire écrasante des Japonais.

Renforts japonais en Nouvelle-Guinée

Londres, 16. A.A.— Les troupes japonaises en Nouvelle-Guinée ont été renforcées. Les forces japonaises qui avancent vers Port Moresby exercent une pression accrue sur les avant-postes alliés.

Les trouvailles de Samuel

De la « Turquie » sous la signature de « Samard » :

Lancé sur le terrain de la marine, M. Primi ne peut s'arrêter. « On sait » que c'est un sujet qui lui est particulièrement cher...

« On sait ? Sa feuille qui comme son nom l'indique, paraît à Beyoğlu » n'est donc pas aussi « confidentielle » qu'on voudrait le prétendre pour des intérêts de boutique.

Et il nous souvient qu'un vague M. Sam. Ard. avait fait « par écrit » le 4 mai 1939 des offres de collaboration audit M. Primi qui furent déclinées pour des raisons que la pudeur confraternelle nous interdit de révéler. Au fait, il ne s'agit plus d'une révélation: les lecteurs de la prose (et même, hélas! de la poésie) de M. Sam. Ard. sont déjà pleinement fixés à ce propos. Il n'est que de lire... G. P.

La presse turque de ce matin

LA VIE LOCALE



Puisse, cette fois, l'Office des produits de la Terre bien conserver le blé !...

L'éditorialiste de ce journal enregistre l'information suivante laquelle les paysans de Çukurova, dans le village de Seyhan, ont remis à l'Office des Produits de la Terre 30.000 tonnes de blé, sur les 45.000 qu'ils devaient au gouvernement.

Cette nouvelle, écrit notre confrère, réjouira sans doute les lecteurs autant qu'elle nous a réjoui nous-même. Car au moment où l'on parle constamment de difficultés en matière de blé, où l'on cherche ardemment des bateaux pour pouvoir en faire venir jusque de la lointaine Amérique, il est consolant et réjouissant d'apprendre que les paysans de notre propre pays ont pu rassembler, en un endroit, 30.000 tonnes de blé à la fois et qu'ils n'ont pas hérité à les remettre à l'Office des Produits de la Terre.

Mais il nous faut ajouter tout de suite que chacun éprouvera plus ou moins d'inquiétude en apprenant qu'une pareille masse de blé a été confiée à cet Office. La principale raison en est dans le fait que cet organisme, à l'instar d'autres Offices qui ont été abolis par notre ministre du Commerce, ne jouit pas d'un crédit fort considérable auprès de notre public.

Le bruit a couru, depuis l'année dernière, surtout au moment où nous étions le plus à court de pain, que l'Office n'avait pas su conserver convenablement le blé ou la farine qui lui étaient confiés, que ceux-ci avaient pourri et qu'il avait fallu les jeter à la mer. Nous ignorons si ces rumeurs étaient fondées. Mais, comme elles ont circulé avec beaucoup de persistance, chacun les a entendues plus ou moins. D'ailleurs il a été constaté que d'autres produits ayant fait l'objet d'une main-mise s'étaient gâtés et avaient dû être détruits. Et il n'est donc pas invraisemblable que la même faute ait été commise par l'Office des Produits de la Terre.

On espère vivement que nous nouveau ministre du Commerce M. Behçet Uz, qui avait témoigné de beaucoup de suite dans les idées à l'époque où il était Président de la Municipalité d'Izmir, veillera à ce que le blé soit bien conservé par l'Office et le garantira surtout contre les ravages des insectes.

Une des qualités qu'on prête aussi à M. Behçet Uz, c'est l'absence de toute faiblesse à l'égard de tout fonctionnaire pris en faute. C'est d'ailleurs pour cela sans doute qu'à côté de tous ceux qui s'approuvent et l'apprécient, à Izmir, il s'en trouve aussi certains qui le critiquent. Notre nouveau ministre du Commerce a sans doute entendu lui aussi les rumeurs qui nous sont parvenues. Et il veillera désormais à ce que l'Office fasse bien tout son devoir.

puissent se réjouir, il est indispensable qu'ils soient en mesure de concevoir un meilleur avenir.

En parlant du prochain Kurultay, le Grand Chef a été l'interprète de ce souhait de la nation. Le Congrès a fait revêtir à la cause de l'indépendance de la langue l'aspect d'une lutte pour l'indépendance. Et chacun a été invité à remplir son devoir dans cette lutte pour la culture. Ce devoir n'est pas illusoire ; il est réel.

Le plus beau début n'est qu'un noyau mais on peut en tirer des résultats excellents à condition de travailler avec un esprit sûr, un sérieux intérêt. Prenons la langue turque comme un jeune plant ; elle a été confiée aux mains expertes des artistes. Nous en ferons une fleur meilleure et plus belle.



Deux stratégies

M. Hüseyin Cahit Yalçın n'a pas voulu laisser passer, sans le commenter l'article du Dr. Goebbels reproduit ces jours derniers par l'A.A.

Le célèbre docteur est obligé d'exposer de façon logique les raisons pour lesquelles l'Allemagne a commencé à s'affaiblir et il sue sang et eau dans l'accomplissement de cette tâche où il met toutes les capacités de sa plume et toutes les finesses de son jugement. Mais parcequ'il est, dans le monde, des vérités qui ne peuvent pas être défendues, le chef «dynamique» de la propagande demeure bras croisés en face de la réalité. On ne saurait lui en faire un grief.

Nous trouvons avant tout dans ses paroles l'aveu d'une vérité. C'est que l'Allemagne a ailleurs des «blessures douloureuses». Où donc ? Elle n'a pas d'autre front que celui de l'Est. Il ne peut donc être question, en l'occurrence, que des destructions causées à beaucoup de villes allemandes par les bombardements aériens anglais. Et il faut que les plaies causées par ces bombardements soient réellement bien terribles pour que le chef de la propagande du Reich leur consacre tout un article. Les communiqués quotidiens allemands signalent que des bombes ont été jetées ça et là par des avions anglais. Le Dr Goebbels leur oppose un démenti. Et il reconnaît que ces bombardements sont terribles et douloureux au point qu'il faut en demander des excuses au peuple allemand.

En outre, nous croyons discerner dans cet article un ton qui semble indiquer que, pour peu qu'on les presse encore un peu, les Allemands s'en iront d'Égypte. Le prétexte en est tout prêt : toutes leurs forces sont concentrées sur le front de l'Est, car c'est là que l'on gagnera la guerre. Il faut donc admettre les insuccès sur les fronts secondaires, ne pas y laisser distraire des forces importantes et préférer écraser l'ennemi sur le front principal.

Laissons-les se faire battre sur les fronts qu'ils jugent secondaires et nous verrons ensuite s'ils obtiendront les résultats qu'ils escomptent, sur le front russe.



Les résultats de la lutte en Méditerranée

Dans un remarquable article, également reproduit par l'édition française de son journal, la «République», M. Yunus Nadi résume les grandes lignes de la bataille aéro-navale en Méditerranée occidentale. Il en tire les conclusions suivantes :

Depuis l'aventure de Crète, il a été établi d'une façon presque péremptoire (Voir la suite en 3ième page)

LE VILAYET

La distribution de charbon

La distribution de coke et de houille sera reprise, à partir de lundi, suivant l'ordre des demandes présentées. On escompte pouvoir éviter ainsi l'affluence excessive. A partir de demain matin, donc, tant les revendeurs que les bureaux de vente de l'Etibank remettront des numéros d'ordre aux personnes qui auront rempli leurs feuilles de déclaration et les auront fait viser.

Toutes les mesures nécessaires ont été prises afin que personne ne demeure à court de charbon. Les revendeurs seront soumis à un strict contrôle et l'on ne permettra aucune irrégularité. Entre-temps, on reprendra la distribution de déclarations à ceux qui en feront la demande. Des poursuites seront entreprises contre les fonctionnaires ou les revendeurs qui, pour une raison ou une autre, refuseraient d'en livrer.

LA MUNICIPALITE

Les maisons que l'on démolit

Par suite du renchérissement des tuiles des planches, des vitres et en général du matériel de construction, beaucoup de propriétaires ont commencé à démolir leurs maisons. Ils retirent de la vente des matériaux ainsi obtenus jusqu'à huit fois le prix qu'ils avaient versé pour l'immeuble tout entier. On constate que, ces temps derniers, les démolitions sont incomparablement plus fréquentes que les années précédentes. Il arrive même que des immeubles en parfaite état de conservation soient démolis ainsi, dans un but de lucre. Pour peu que les choses continuent de ce train, il ne restera plus un seul des vieux «konak» en bois d'Istanbul.

La Municipalité s'est émue de ce fait et a été décidée de ne plus autoriser aucune démolition d'immeuble, à moins qu'il ne soit démontré qu'il s'agit de constructions qui menacent ruine et dont la conservation constitue un danger public.

AMBASSADES ET LEGATIONS

Notre ambassadeur à Rome à Istanbul

Notre ambassadeur à Rome, M. Hüseyin Ragıp Baytur, vient d'arriver ici congé à Istanbul. Il compte passer ses vacances d'été. Il a déclaré à la presse avoir fait le voyage de Rome à Istanbul par voie de Budapest et avoir constaté à cette occasion que les déplacements sont plus faciles et aisés qu'auparavant.

LES ASSOCIATIONS

Une heureuse initiative du «Kizil-Ay»

En vue de faciliter l'échange de correspondance avec les pays belligérants le Croissant-Rouge a pris l'heureuse initiative de créer à Istanbul, Izmir et Ankara, trois bureaux dits «Haber bürosu».

Celui d'Istanbul se trouve dans la rue en face de l'immeuble de la poste centrale, derrière le magasin de vente du Croissant-Rouge. Ceux qui depuis longtemps n'ont pas eu de nouvelles de leurs proches peuvent se procurer, moyennant 25 pts, un bulletin imprimé par les soins du Croissant-Rouge qu'ils rempliront en langue française ou allemande. Ces bulletins, qui doivent porter très clairement l'adresse de l'envoyeur et celle du destinataire, sont envoyés toutes les semaines, le samedi, à Ankara, d'où sont dirigés aux pays de destination les soins du délégué de la Croix-Rouge Internationale qui se trouve dans la capitale.

En huit jours le bureau d'Istanbul a reçu 130 de ces lettres. Elles sont destinées aux Etats-Unis d'Amérique, l'Inde, à la France, à l'Angleterre, Roumanie, à l'Algérie, à la Grèce, territoires de l'ex Yougoslavie, à la Libye et à la Crimée. Toutefois ce sont les envois à destination de la Grèce qui sont particulièrement nombreux.

La comédie aux cent actes divers

MARS ET VENUS

Ce n'est pas précisément une histoire d'actualité. Mais elle est savoureuse. Et M.M.H. Zal n'a pas hésité à la conter aux lecteurs du «Vatan». Nous lui en emprunterons les grands traits.

Avant la précédente grande guerre, une jeune fille grecque, Mlle Domini (?) Eliadis, était très admirée parmi le «High life» d'Izmir. Elle n'était pas précisément très belle peut-être, mais elle avait un corps parfait et surtout elle était extrêmement intelligente. C'était une sportive, une habituée des courts de tennis. Elle était vaguement fiancée à un Giraud.

Or, un beau jour, un voyageur britannique débarqua à Izmir. C'était Sir Arthur Grosfield, le «Roi du Savon», l'un des hommes les plus riches du Royaume-Uni. Il s'éprit de Mlle Eliadis. Ses avances furent agréées. Le mariage eut lieu tout de suite. Mlle Eliadis, devenue Lady Grosfield, entra dans la haute société londonienne, en attendant d'entrer dans l'Histoire.

Lord Grosfield mourut prématurément, en voyage. On trouva son cadavre, déjà froid, dans un compartiment de train en France, sans que l'on ait jamais pu préciser fort exactement les causes de ce brusque décès. Ce qui est certain, c'est que sa veuve hérita de l'immense fortune du savonnier.

C'est alors que le hasard mit sur sa route David Lloyd George. L'homme d'Etat anglais était son aîné de 22 ans. Mais il n'était qu'un «bleu» de l'amour. Jusqu'alors la politique l'avait absorbé exclusivement. Il tomba follement amoureux de la jeune Grecque, comme le deviennent les hommes de cinquante ans, quand ils se piquent de l'être.

La guerre mondiale s'achevait. A ce moment, ni la France, ni les Etats-Unis ne songeaient à envoyer les Grecs à Izmir ; l'Italie s'opposait tenacement à un pareil projet. En Angleterre même, une pareille idée n'eût trouvé que fort peu de partisans. Mais Lady Grosfield rêvait de voir ses compatriotes occuper sa ville natale. Pour plaire à sa belle, Lloyd George affronta l'opposition du monde entier. Les Grecs allèrent à Izmir.

Ce fut la plus grande faute de la carrière «premier» anglais, qui n'a pas achevé de se faire. Mais cela, c'est de la politique. Contentons-nous de constater avec l'auteur des «Pensées» que, si le nez de Mlle Eliadis avait été plus court (ou plus long)...

Le jeune Mevlüd, 18 ans, comparait devant la 8ième chambre pénale du tribunal essentiellement fait des aveux complets :

«J'étais portier d'un immeuble à appartements» expose-t-il. On m'a licencié. Me trouvant dans la rue, je résolus de voler pour vivre. J'ai conservé une clé de l'immeuble où j'ai servi. Je l'utilisai, une nuit, pour ouvrir la porte de derrière. Je connaissais la disposition des lieux. J'ai pénétré au fond de la clairvoie, nagée au centre de la construction. Une échelle y descend jusqu'au rez de sol. Je servis pour grimper jusqu'au second étage. Je pénétrai par la fenêtre de l'appartement qui avait été laissée ouverte, dans l'appartement de la dame Argyria. Il n'y avait personne dans la première chambre où j'étais. J'ouvris le tiroir d'une console ; je pris deux pièces d'or, une montre, une bague. Puis, toujours le long de la gouttière, j'atteignis le quatrième étage. Cette fois, j'ouvris la porte de la chambre de M. Mehmet Ali. Je m'assis sur le lit et j'ouvris la fenêtre de la chambre. Je me penchai vers la pièce la plus proche, je fis main basse sur un complet et une paire de souliers. Je m'enfuyai comme, ainsi chargé, je ne pouvais pas aller à redescendre par la gouttière, je me précipitai tout tranquillement par la grande porte.

Ce premier coup m'avait réussi. J'avais gagné que temps de là, j'eus le tort de vouloir me renouveler au même endroit. Un sergent de police m'a appréhendé comme je m'en allais le long de la gouttière. On avait renforcé la surveillance à la suite du vol précédent. Maintenant, je suis prêt à subir ma punition. Le tribunal se prononcera lors d'une prochaine audience.



Après le Kurultay

M. Sadri Ertem commente les résultats du IVme Congrès de la langue turque.

Les travaux accomplis en 6 ans par l'Association de la langue turque suffisent à démontrer comment a été appliqué dans l'esprit de la nation un sujet social comme la langue et comment il a donné de bons résultats. Mais dans une époque où règne l'élan, pour que les êtres qui vivent dans une société dont l'âme est fraîche, avec des vœux frais,

LA PRESSE TURQUE DE CE MATIN

(Suite de la 2^{ème} page)

que l'avion est supérieur aux forces navales, cela tout au moins pour ce qui est de la Méditerranée. Les Allemands ont occupé la Crète au moyen de transports aériens, sous le nez de la flotte britannique dominant les mers. Maintenant encore, les Allemands et les Italiens poursuivent leur campagne en Afrique du Nord, ont pénétré en Egypte et se sont approchés du cœur même de ce pays, en se basant sur leurs forces aériennes. Par les assauts aériens qu'ils livrent contre Malte, ils ont réalisé le siège cette île et trouvent ainsi moyen de fortifier indéfiniment l'armée du maréchal Rommel en se livrant aux transports par la Méditerranée, hermétiquement fermée aux autres.

La récente tentative afin de porter secours à Malte nous a semblé être la dernière opération mouvementée de l'Angleterre en Méditerranée. Cette fois, on avait voulu renforcer le convoi d'une façon des plus efficaces au moyen de quatre porte-avions, trois navires de ligne et de nombreux croiseurs et torpilleurs. Il est clair que ce faisant on a, en même temps, voulu répondre à l'intervention de la marine italienne. C'est qu'en effet, les grandes unités italiennes ne sont pas entrées cette fois en action. Mais l'intervention des navires légers de surface et de sous-marins de l'Axe et surtout de ses avions, a suffi à disperser le convoi, malgré les avions et les armes anti-aériennes dont cette grande force guerrière était si abondamment pourvue.

Il nous semble qu'il n'y a plus lieu d'hésiter sur la conclusion qu'il faudra en déduire : c'est la supériorité de l'avion sur le navire et la difficulté indéfiniment accrue de la situation en Méditerranée pour l'Angleterre.

Dans l'«Ikdam», M. Şükrü Ahmet estime que «La seule garantie convaincante», c'est le titre même de son article, et que le négociant ne dissimule pas ses marchandises...

Dans le «Vatan», M. Ahmet Emin Yalman exprime l'espoir que les 75 millions affectés à l'instruction technique ne soient pas dépensés pour des installations de luxe, mais dans l'esprit excellent dont s'inspirent les instituts du village.

magé si gravement que l'on peut compter sur sa perte.

COMMUNIQUES ANGLAIS

La guerre en Afrique

Le Caire, 14. A.A. — Communiqué britannique du Moyen Orient :

Au cours de la nuit du 13 au 14 août, nos patrouilles furent actives le long de tout le front. Dans le secteur central elles attaquèrent les positions ennemies et leur infligèrent des pertes. Hier, il n'y eut rien à signaler de nos forces terrestres.

L'activité aérienne au-dessus du désert occidental augmenta. Nos bombardiers légers attaquèrent avec succès les objectifs et les terrains d'atterrissage dans la région d'El-Daba, Fuka et nos chasseurs les escortant abattirent un «Messerschmidt 109». Deux «Junkers 52» furent abattus dans la mer par nos chasseurs à grand rayon d'action.

Au cours des opérations de convoyage, des navires dans la Méditerranée jeudi et vendredi, nos chasseurs abattirent au moins 10 avions ennemis. Cependant les informations sont toujours incomplètes et on escompte que ce chiffre a augmenté. Nos pertes aériennes au cours de cette période furent de 4 avions, mais un pilote est sauf.

COMMUNIQUE SOVIETIQUE

Violents combats

Londres, 15 A.A. — Communiqué soviétique de minuit :

De violents combats continuent aux environs de Kletskaia, au Nord-Est de Kotelnikovo et dans le secteur de Mineralnivoi et de Maikop.

M. Bullit envoyé en Irlande

Vichy, 16 A.A. — Suivant une nouvelle de Dublin, l'ancien représentant personnel de M. Roosevelt, l'ancien ambassadeur en France M. William Bullit, se trouverait auprès du ministre des Etats Unis près le gouvernement de l'Eire.

AVIS

La messe commémorative annuelle pour les militaires morts pendant la guerre de Crimée sera célébrée demain, lundi, 17 août, à 10 h. 30, dans la chapelle du cimetière catholique latin de Feriköy.

BANCO DI ROMA

SOCIETE ANONYME AU CAPITAL DE Lit. 300.000.000 ENTIEREMENT VERSE. — Réserve: Lit. 61.000.000 SIEGE SOCIAL ET DIRECTION CENTRALE A ROME

ANNEE DE FONDATION : 1880

Filiales et correspondants dans le monde entier

FILIALES EN TURQUIE:

- ISTANBUL Siège principal: Sultan Hamam Agence de ville "A., (Galata) Mahmudiye Caddesi Agence de ville "B., (Beyoglu) Istiklal Caddesi IZMIR Müşir Fevzi Paşa Bulvari

Tous services bancaires. Toutes les filiales de Turquie ont pour les opérations de compensation privée une organisation spéciale en relations avec les principales banques de l'étranger. Opérations de change — marchandises — ouvertures de crédit — financements — dédouanements, etc... — Toutes opérations sur titres nationaux et étrangers.

L'Agence de Galata dispose d'un service spécial de coffres-forts

de «Stoka» et d'avions destructeurs, l'aviation allemande a contribué à briser la résistance ennemie. Les troupes en mouvement de repli et la navigation au large de la côte de la mer Noire ont été encore en butte à nos attaques aériennes. Un destroyer et 4 embarcations côtières ont été coulés. Un autre destroyer a été endommagé.

Au nord et au nord-est de Voronej, l'ennemi a poursuivi ses vaines attaques de diversion repoussées dans de durs combats avec l'appui de puissantes formations aériennes. L'ennemi a perdu une nouvelle série de 93 chars d'assaut.

A l'est de Vjazma et dans la région de Rjev, 83 nouveaux chars, pour la plupart du type lourd, ont été anéantis dans les combats de défense qui se poursuivent.

Au sud-est du lac Ilmen et sur le Volkhov, plusieurs attaques ennemies ont échoué partiellement dans des corps à corps.

Ainsi que cela a été annoncé par un communiqué spécial, la bataille aérienne et navale en Méditerranée a abouti à une défaite complète de l'ennemi grâce à l'action héroïque des forces aériennes et navales alliées.

Aux dernières nouvelles, sur les 21 transports, navires marchands et pétroliers ennemis qui tentaient de passer le détroit de Sicile avec une escorte extrêmement puissante, quinze bateaux totalisant environ 180.000 tonnes ont été coulés, dont les pétroliers qui comptaient le convoi. Quelques-uns des navires marchands non coulés ont gagné Malte fortement avariés.

Le porte-avions «Eagle» de 26.000 tonnes, deux croiseurs, parmi eux le croiseur lourd «Manchester» — vingt-trois mille tonnes — et trois destroyers faisant partie des forces navales d'escorte qui, devant les effets des formations allemandes et italiennes, se sont éloignés vers l'ouest, ont été coulés.

Un porte-avions du type «Illustrious» — vingt-trois mille tonnes — qui avait pris feu (il ne s'agit pas du porte-avions américain «Wasp», comme il avait été annoncé le 13 août) et le porte-avions «Furious», — 22.560 tonnes — ont gagné Gibraltar gravement avariés. De plus, trois autres croiseurs et destroyers ont été sérieusement endommagés.

Les pertes germano-italiennes sont faibles.

Cette bataille victorieuse est un titre de gloire à l'actif de la coopération des forces alliées sur mer et dans les airs et de la bravoure exemplaire de tous les soldats y ayant participé en avion et à bord des navires de guerre. Les appareils légers de combat ont attaqué de jour, avec des bombes de gros calibre des installations d'importance militaire sur le littoral de l'Angleterre méridionale.

La nuit dernière, la Luftwaffe a bombardé le port d'Ispwath, sur la côte de l'Angleterre méridionale. Des explosions ont été constatées ainsi que des incendies dans les installations du port. Tous nos appareils sont rentrés à leur base.

Durant la période qui va du trois au treize août, l'aviation britannique a perdu 154 avions, dont 82 abattus en Méditerranée et en Afrique septentrionale. Durant la même période, dans la lutte contre la Grande-Bretagne, 45 appareils ont été perdus.

Dans la nuit du treize au quatorze août, un bref engagement a eu lieu dans la Manche entre nos vedettes et des torpilleurs à moteur britanniques. Un des bâtiments anglais a été endom-

COMMUNIQUE ITALIEN

asse aux navires de guerre avaient protégé le convoi britannique a continué. — Un contre-torpilleur torpillé par MAS. — Deux croiseurs et cuirassés atteints par des torpilleurs. — Une reconnaissance britannique repoussée en Egypte. — Le martèlement de Malte. — Une attaque manquée contre un vap ur italien (Radio-émission de 14 h.) — Un communiqué No. 810 du Grand Quartier général des forces armées italiennes

la journée d'hier, l'action des navires de guerre qui ont été précédemment le convoi a été continuée. Ces navires ont été continuellement contrôlés par la reconnaissance aérienne qui a été menée sans trêve depuis le commencement de la bataille.

MAS a torpillé, à court distance, une formation d'avions en piqué ont été abattus au moyen de bombes de gros calibre. Un navire de fort tonnage, un croiseur lourd. Une autre formation d'avions-torpilleurs atteints par un croiseur et plaçaient la bataille.

chasseurs d'escorte abattaient 4 avions. Quelques équipages des navires perdus les jours précédents ont été retrouvés en sûreté par des hydravions. Au front égyptien, durant une opération de détachements de reconnaissance ennemis nettement repoussée, des prisonniers étaient capturés. Des batteries de DCA de la division ont détruit un autre avion ennemi; 4 «Curtiss» ont été abattus par la chasse alle-

le port de La Valetta et sur la côte de l'Axe ont lâché des bombes de gros calibre. Un appareil ennemi a été abattu. Les missions de guerre de la

Méditerranée orientale, 4 avions ennemis qui tentaient d'attaquer un de nos navires marchands ont été interceptés par nos chasseurs de l'escorte; 2 de ces avions étaient abattus en mer et les autres étaient mis en fuite.

COMMUNIQUE ALLEMAND

des Alliés se poursuit en Caucase. — Les Bolchévistes tentent de fuir par mer sont interceptés par l'aviation. — Hécabardés de chars. — La bataille navale en Méditerranée. — L'aviation de la Luftwaffe contre l'Angleterre. — Bilan aérien

Le haut-commandement des forces armées allemandes dans la région du Caucase, l'avance des troupes allemandes et alliées se poursuit sans relâche au milieu de lourds combats livrés dans la montagne au nord de la région montagneuse de Georgievsk, sur la côte de la ville de Bakou, a été prise et vingt chars capturés. Des puissantes formations

Vie Economique et Financière

Le prix du sucre est majoré de 15 pts.

Ankara, 15 A. A. — Communiqué de la présidence du Conseil :

1. — Les prix de la betterave sucrière pour la campagne de sucre de 1942 ont été fixés à 4,50, 4,75 et 5 ptes. le kilo :

2. — Étant donné l'augmentation du prix de la betterave, à partir du mardi 18/8/42 le prix de vente du sucre est majoré de 15 ptes par kilo pour le sucre en cubes et le sucre cristallisé.

3. — Il est défendu aux personnes réelles et morales indiquées à l'article ci-bas jusqu'à mardi matin 18/8/42 de vendre du sucre ou de l'employer sous n'importe quelle forme dans la fabrication, de le livrer même s'il a été vendu antérieurement ou de le transporter ailleurs sous n'importe quelle cause.

4. — Toutes les personnes réelles ou morales qui, pour des fins commerciales, cèdent du sucre chez elles ou qui emploient le sucre dans les articles qu'elles fabriquent, remettront contre reçu au plus haut fonctionnaire civil de leur localité jusqu'à lundi soir 17/8/42 des déclarations indiquant la qualité, la quantité et le lieu où se trouve le sucre et qui était en leur possession samedi soir 15/8/42 dans les maisons de commerce, magasins, boutiques, dépôts, entrepôts, fabriques, ateliers, agences, chez les commissionnaires et dans les succursales.

5. — Les sucres, qui ont été vendus avant samedi soir 15/8/42 et qui n'ont pas été livrés aux clients ou qui n'ont pas été expédiés aux endroits indiqués et qui sont restés chez le vendeur, seront inclus dans la déclaration par le vendeur.

6. — Les sucres qui, avant samedi soir 16/8/42 ont été vendus et expédiés et qui sont déjà sortis des mains du vendeur mais qui ne sont pas encore parvenus aux mains de l'acheteur seront déclarés par ce dernier, conformément aux indications du second alinéa, par une déclaration spéciale le lendemain du jour où ils lui parviendront.

7. — Ceux qui s'occupent de la vente du sucre et qui, le samedi soir, 15/8/42 possédaient moins de 100 kilos de sucre et les détaillants ne sont pas tenus de présenter de déclaration à la S.A. des fabriques du sucre de Turquie.

8. — La vente et l'achat des articles de confiserie, comme «akide», «lokum», chocolat etc. est libre. Ces articles ne sont pas soumis à la déclaration.

9. — Le contenu des déclarations sera contrôlé sur place par les fonctionnaires préposés à cet effet.

10. — A partir de mardi matin 18/8/42 la vente du sucre, à raison d'un seul kilo, est de nouveau libre.

COLONIES ÉTRANGÈRES

La cérémonie d'hier à Sainte-Marie Draperis

Un événement, qui mérite d'être noté dans les pieuses chroniques de Beyoğlu, vient de se produire : l'église Ste Marie Draperis a, en effet, fait « peau neuve ». Entendez qu'elle vient de transformer ses formes extérieures, car l'esprit qui l'anima n'a pas changé à travers les siècles.

Quand les premiers frères mineurs de l'Observance firent-ils leur apparition à Istanbul, qui à cette époque lointaine s'appelait encore Constantinople ? Le docteur A. Belin a eu soin de nous informer à ce propos : ils étaient à Galata en 1341 puisque leur supérieur, le Père Enrico di Savoia, fut chargé d'une mission de pacification dans les différends qui s'élevèrent après la mort d'Andronic III. Ils y sont encore.

Et, grâce à l'initiative d'un supérieur dont la foi est égale à l'énergie, leur couvent vient d'être l'objet de travaux de restauration dont nous avons été conviés hier à constater les heureux effets.

Car, il nous faut savoir — ce détail intéresse la topographie de l'ancien Beyoğlu, — qu'à l'époque où les Révérends Pères, installèrent leur église sur l'emplacement de Ste-Marie Draperis actuelle, (c'est à dire, toujours suivant Belin aux environs de 1769) elle se trouvait au haut de la colline de Péra. Toutefois les constructions ultérieures masquèrent le temple qui, suivant une image heureuse du R. P. Gentile Magonio dont nous avons applaudi hier les vers parfaitement cadencés,

... da faro,
la lucerna nascosta diveniva;
ma di splendor più chiaro
nell'interno e più denso alimentata
come più viva lampada si accende
quando da vitreo involucro è abbracciata...

Aujourd'hui, la séculaire chapelle et le couvent annexe sont toujours masqués par les constructions en bordure de l'Avenue Istiklal ; mais l'art d'architectes experts lui a rendu un peu de sa splendeur passée. Ainsi que le R. P. Gentile Magonio nous l'a dit en vers impeccables, l'ingénieur Mongeri, invité à prendre la direction de ces modifications indispensables, avait décliné cette offre en indiquant l'ingénieur De Nari. Et celui-ci...

Mais décidément, nous ne saurions dire aussi bien que l'orateur ailé d'hier :

Questi, aprondo la sua larga pupilla
colse d'un guardo il grande cambiamento
imposto dal suo genio alla scintilla
da san discernimento.

Ei concepì gli arditi piani in serie;
con forte impegni li eseguiva esatti
coi suoi periti artigiani e senza ferie
il Cavalier Balatti.

A constater les heureux effets de cette transformation étaient conviés hier, à l'issue des Offices solennels de l'Assomption, fête titulaire de la paroisse, le Délégué apostolique, Mgr A. J. Roncalli, Mgr Testa, vicaire apostolique à Athènes, le premier conseiller de l'Ambassade d'Italie, Comm. Berio, représentant S.E. l'ambassadeur, le Consul-Général, Comm. Méd. d'Or G. Castuccio, les membres du corps diplomatique, du corps consulaire italiens et le Comm. Campaner et les personnalités de la colonie italienne.

Après la visite du couvent, heureusement transformé, où beaucoup de soleil a chassé les ombres d'un proche passé, les hôtes ont fait honneur à un plantureux banquet qui, pour une fois, rompit avec la stricte observance de la discipline monacale.

Il y a eu des discours. Après la poésie d'une haute-inspiration religieuse et pr-

LA BOURSE

| Istanbul, 15 Août 1942 | |
|--------------------------|-------------|
| Sivas-Erzurum | I |
| Sivas-Erzurum | II |
| Sivas-Erzurum | VII |
| Chemin de fer d'Anatolie | II |
| Banque Centrale | |
| Banque d'Affaires | |
| C H E Q U E S | |
| Change | |
| Londres | 1 Sterling |
| New-York | 100 Dollars |
| Madrid | 100 Pesetas |
| Stockholm | 100 Cour. |

Les prisonniers français qui rentrent d'Allemagne et les ouvriers qui partent pour le Reich

Vichy 16. AA. — Un nouveau convoi de prisonniers français rentrant d'Allemagne est arrivé en gare de Châteaufort. Il a été reçu par les manifestations d'une foule nombreuse.

Le nombre des ouvriers de la région de Bordeaux qui se rendent en Allemagne augmente de plus en plus. Des bureaux d'embauchage ont été créés.

Les victimes des bombardements en Angleterre

Vichy, 15 A.A. — Selon la dernière communication de Londres, les chiffres des victimes des attaques aériennes ennemies en Grande-Bretagne pendant le mois de juillet sont les suivantes : 368 tués ou manquants présumés et 883 blessés ; parmi les tués, 167 hommes, 161 femmes et 40

La R. A. F. bombarde un village afghan

Ankara 15. AA. — L'agence afghane Bahler annonce :

Le 30 juillet 1942, trois avions de combat anglais franchissant la frontière afghane bombardèrent une localité frontalière afghane de la province de Host. Il y eut 7 tués et 4 blessés parmi la population civile, 20 maisons et une petite mosquée furent détruites.

Le gouvernement de l'Afghanistan a protesté violemment au sujet de cet incident auprès du gouvernement britannique. Le ministre britannique après avoir présenté les excuses de son gouvernement déclara officiellement au gouvernement afghan qu'il était prêt à payer des indemnités aux familles de ceux qui périrent ou furent blessés au cours de l'incident et à ceux dont les maisons furent détruites.

Attaque contre Kiska

Washington, 16 A. A. — Le département de la marine annonça samedi qu'un contre-torpilleur japonais fut atteint et incendié le 8 août, au cours du raid effectué sur Kiska par les avions et les forces navales américaines. Ce contre-torpilleur nippon est le 4ième mentionné comme ayant été atteint au cours de cette attaque pendant laquelle 3.000 obus tombèrent sur le camp principal japonais à Kiska. Ce contre-torpilleur ennemi était en flammes dans le port lorsque le bombardement, qui provoqua également de grands incendies sur le rivage, commença. Lorsque les avions de la flotte vinrent le jour suivant ajouter à la confusion causée par le bombardement, les incendies brûlaient toujours. Un camp secondaire, au sud du camp principal ainsi que les batteries anti-aériennes le long de l'île furent également bombardés et toutes les batteries côtières furent réduites au silence.

Avant le bombardement on repéra dans le port au moins dix cargos ou transports ennemis, quatre sous-marins et le contre-torpilleur ci-dessus mentionné.

Sabibi: G. PRIMI
Umumi Neşriyat Müdürü
CEMİL SİFİ
Münakara Matbaası
Galata, Gümrük Sokak No 2

Le retour d'Allemagne des journalistes turcs

L'arrivée à Sirkeci

Les membres de la délégation des journalistes turcs en Allemagne ainsi que le directeur de la presse M. Selim Sarper sont rentrés ce matin par l'Express. Ils ont été reçus en gare de Sirkeci par les journalistes turcs, le conseiller de l'ambassade d'Allemagne et les représentants de la Presse et des agences allemandes.

Le drapeau turc a été hissé sur le ferry-boat "Çardak"

Mersin, 15. A.A. — On a hissé hier le drapeau turc avec le cérémonial d'usage sur le ferry-boat « Çardak » arrivé à notre port venant d'Alexandrie. Étaient présents à la cérémonie les hauts fonctionnaires du Vilayet, les membres du Comité d'Administration du Parti ainsi que beaucoup d'autres invités.

A cette occasion, le commandant de l'École navale de guerre a prononcé une courte allocution ; ensuite le drapeau a été hissé et un détachement de fusiliers-marins ont rendu les honneurs militaires.

Les Syriens et les Libanais sous les armes

Londres, 16. A.A. — Le secrétaire particulier du général Catroux, commandant des forces françaises « libres » en Syrie, le colonel Antoine, qui vient d'arriver à Londres, a déclaré :

Les forces françaises se trouvant en Syrie font leurs préparatifs de défense de concert avec la 9me armée anglaise du général Wilson. Dix mille Syriens travaillent dans les organisations de la défense.

Beaucoup de Libanais se sont joints aux forces alliées. Indépendamment des forces régulières françaises, il y a eu en Syrie des formations groupant plus de 20.000 soldats indigènes. Ces formations sont utilisées pour la défense des côtes.

FESTIVAL de Danses Nationales

16 août dimanche 21 h.
Büyük-Ahşap
17 août lundi 21 h.
Casino de Beyoğlu
18 août mardi 21 h.
Park-Hôtel

19 août, mercredi à 21 h.
Casino Municipal de Beyoğlu

20 août jeudi à 21 h.
«Halk Gazinosu» de Topkapı

et au Casino M. Çakir de Beyoğlu

21 août vendredi à 21 h.
Casino de la Plage, à Sütlüce

22 août samedi, à 17 et 21 h.
au Stade de Fenerbahçe

Pas de taxe d'entrée

On se procurera les fiches des danses aux guichets de la Loterie

Au Casino où aura lieu le festival

Pour tous renseignements, téléphoner :

Côte à vendre. — Un côté de terrain, à quatre coins, d'une longueur de neuf mètres et d'une largeur de deux mètres à vendre. S'adresser par téléphone au 40944.

triotique du R.P. Gentile Magonio nous avons goûté la parole toujours prudente du délégué apostolique et l'allocution fervente de Mgr Berio.

Et nous avons formulé des vœux pour que Ste Marie Draperis puisse à jamais...